

Manual de Instalación para Panel Repetidor



Índice

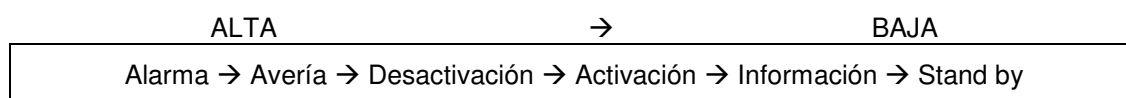
1	Características	3
2	Display y Funcionamiento	3
2.1	Función de los LEDs.....	3
2.2	Función de los botones.....	3
2.3	Función del zumbador.....	4
2.4	Iluminación del display	4
3	Condiciones de funcionamiento	5
3.1	Stand by	5
3.2	Display de los mensajes	5
3.3	Histórico de alarmas	6
3.4	Prueba del display y LEDs	6
3.5	Menú de diagnóstico	6
	Page 1: Resumen	6
	Page 2: Estado del dispositivo y firmware	7
	Page 3: Estado de comunicación RS485	7
	Page 4: Alimentación del repetidor	7
	Page 5: Estado de extensión	7
3.6	Configuración	8
4	Actualización del software	10
4.1	Programa de arranque	10
4.2	Programa de actualización	11
4.3	Información importante para la actualización del firmware.....	12

1 Características

El Panel repetidor se utiliza como un terminal estándar para los sistemas de detección de incendios NSC. Permite que la pantalla alfanumérica muestre mensajes de alarma, avería y desactivación, así como mensajes de activación y la información del sistema de detección de incendios.

2 Display y Funcionamiento

El display LCD muestra los mensajes entrantes de inmediato. Los diferentes tipos de mensajes tienen una prioridad a caer como se muestra en el siguiente gráfico.



2.1 Función de los LEDs

LED (<i>color</i>)	Estado	Función
Operación (Verde)	Encend.	Funcionamiento Normal
Alarma (Rojo)	Encend.	El display muestra un mensaje de alarma.
	Intermit.	Hay un mensaje de alarma, pero actualmente se muestra otro mensaje.
Avería (Amarillo)	Encend.	El display muestra un mensaje de avería.
	Intermit.	Hay un mensaje de avería, pero actualmente se muestra otro mensaje o está en stand-by.
Desactivación (Amarillo)	Encend.	El display muestra un mensaje de desactivación.
	Intermit.	Hay un mensaje de desactivación, pero actualmente se muestra otro mensaje.
Activación (Rojo)	Encend.	El display muestra un mensaje de activación.
	Intermit.	Hay un mensaje de activación, pero actualmente se muestra otro mensaje o está en stand-by.
Información (Amarillo)	Encend.	El display muestra un mensaje de información.
	Intermit.	Hay un mensaje de información pero actualmente se muestra otro mensaje o está en stand-by.
Desbloqueo (Verde)	Encend.	Los botones de "Sirenas off" y "Reset" serán activadas mediante la llave de acceso.
Botón "↑" (Amarillo)	Intermit.	Es posible ver el mensaje anterior pulsando el botón "arriba".
Botón "↓" (Amarillo)	Intermit.	Es posible ver el mensaje siguiente pulsando el botón "abajo".

2.2 Función de los Botones

Botón	Función
Tipo de Eventos	• Moverse por los eventos en el siguiente orden: "Alarma" → "Avería" → "Desactivación" → "Alarma" → ... • Si pulsa más de 5 seg. mostrará el histórico de alarmas.
Callar Zumbador / Prueba	• Callar el zumbador cuando está active. • Después de 5 segundos se llevará a cabo una prueba de los LEDs hasta que suelte.

Botón	Función
	Salir de diagnosis o configuración.
↑ Arriba	- Ir al evento anterior. - Si pulsa más de 5 seg. Se mostrará el menu diagnosis
↓ Abajo	Ir al siguiente evento.
Desbloqueado (llave)	Activa el funcionamiento de los dos siguientes botones
Sirenas off	Las sirenas se apagarán, si vuelve a entrar otra alarma se dispararán de nuevo (Esta función se activa mediante la llave)
Rearme	Todas las alarmas y averías de la central se resetearán, a parte de los controles correspondientes (Esta función se active mediante la llave)
Ajustes (En la placa arriba a la izq.)	- Entrar al menu diagnosis - Entrar al menú de configuración después de pulsar durante 5 seg.
Reset (En la placa, en el medio a la derecha.)	Lleva a cabo un reset del dispositivo.

2.3 Función del Zumbador

El zumbador se encenderá de forma continua después de recibir una condición de alarma y de forma intermitente después de recibir una condición de avería de la central. Se puede apagar mediante el botón "Callar Zumbador".

Después de recibir otra condición de alarma o avería se volverá a activar

2.4 Iluminación del Display

La iluminación del display se lleva a cabo cuando hay un mensaje entrante o si se pulsa alguna de las teclas. Si no hay ningún mensaje pendiente, la iluminación se apagará después de 30 segundos desde la última operación o mensaje recibido.

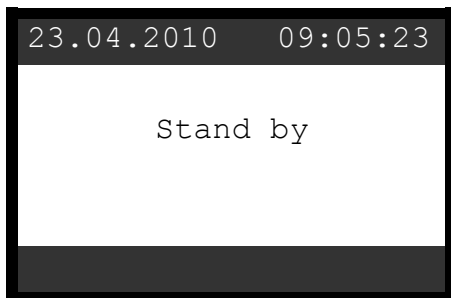
La iluminación del display cambia de color dependiendo del context en el que se encuentre.

Contexto	Color de Iluminación
Stand-by	Verde
Alarma	Rojo
Avería	Amarillo
Disactivación	Amarillo
Activación	Rojo
Información	Blanco
Histórico	Rojo

3 Condiciones de Funcionamiento

3.1 Stand-by

La pantalla de Stand-by solo se puestra en caso de no haber ninguna alarma.



La hora y fecha se adopta del Sistema de detección de incendios, y se utiliza como indicador de la capacidad de funcionamiento del dispositivo.

La parte de abajo del display mostrará el texto que haya configurado el instalador.

La última línea mostrará el retardo en caso de estar activado.

3.2 Display de los Mensajes

El tipo de mensaje que se muestra será determinado por el color del LED correspondiente.

Todo tipo de mensajes se mostrarán inmediatamente. La entrada de nuevos mensajes de otro tipo, se indicarán mediante el LED correspondiente que parpadeará.

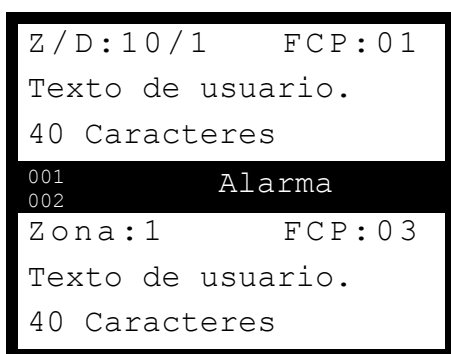
Para ver dos o más eventos el display se dividirá en dos partes. La parte superior mostrará el evento que entró primero. La parte de abajo mostrará el mensaje que llegó último.

Para ver otros mensajes se pulsarán los botones "↑" y "↓".

Los mensajes previos que entran se indicarán mediante un LED que parpadea en la tecla "↑" y los mensajes siguientes se indicarán mediante un LED que parpadea en la tecla "↓".

Después de un período de 25 segundos el display volverá a su situación inicial. Mientras tanto el display volverá al modo stand-by, siempre y cuando no haya ningún mensaje de alarma pendiente.

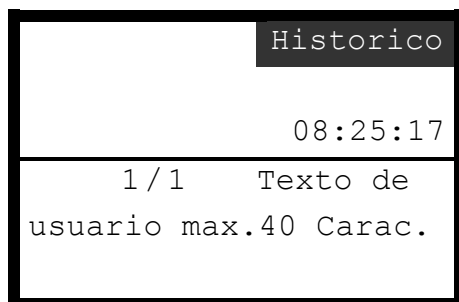
Ejemplo del display con un mensaje de evento:



- Zona, Detector, número de la central.
- Texto de usuario de 40 caracteres.
- Contador de mensajes.
- Especificacion del primer mensaje.

3.3 Histórico de Alarmas

El histórico guardará todos los mensajes de alarma durante 90 minutos. Para ver el histórico, debes pulsar el botón "Tipo de eventos" durante 5 segundos. El display estará en orden cronológico, el último mensaje entrante se mostrará primero. Utilice el botón "↓" para navegar por los menús previos.



Línea 1 La palabra "histórico" se muestra en la esquina superior derecha.

Línea 3 Debajo se mostrará la hora.

Si no existe ningún mensaje en la memoria, se mostrará el mensaje, "no mensaje".

3.4 Prueba del display y LEDs

La prueba comenzará cuando pulse el botón "Callar Zumbador / Prueba" por más de 5 segundos y acabará al soltar el botón.

Todos los LEDs se encenderán, incluidos los LEDs de los botones "arriba" y "abajo".

El display se pondrá de color negro y la iluminación del display blanco.

3.5 Menu de diagnóstico

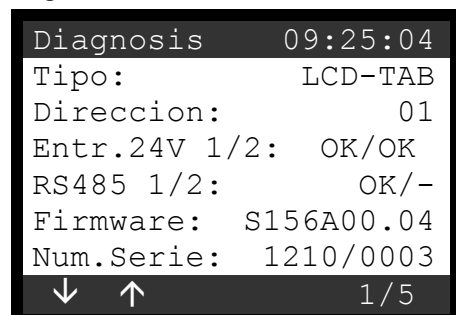
El menu de diagnóstico puede ser mostrado mediante el pulsador de "setup" en la parte izquierda de la placa. O de forma alternativa, pulsando el botón '↑' durante más de 5 seg..

Se organiza en 5 páginas donde se puede ver el estado del dispositivo.

Puede navegar por las páginas utilizando los botones '↓' y '↑'.

Después de 25 segundos de inactividad o si pulsa el botón "callar zumbador / prueba" el menú de diagnóstico desaparecerá.

Pagina 1: Resumen



Estado 24V y RS485 :

' - ' = No supervisado o no utilizado

'OK' = Todo bien

'ST' = Avería

Page 2: Estado del dispositivo y Firmware

Diagnosis	09:26:56
Checksum:	
Firmw.: 0x5effce92	OK
Language: 0x0000	OK
Config.: 0x14f3	ST
Fault Reboot	
↓ ↑	2/5

Sumatorio:

'OK' = Todo bien

'ST' = Avería

Linea 5 = Mensaje de avería rearmar (se soluciona pulsando el botón "Rearme")

Page 3: Estado de comunicacion RS485

Diagnosis	09:27:43
RS-485 Broadcast: 045	
Chanel: 1	OK
Counter: 01568	
Chanel: 2	OK
Counter: 01261	
↓ ↑	3/5

Muestra = Identificación del número de transferencia

Estado de los canales 1,2:

'OK' = Todo bien

'ST' = Avería

El contador muestra el número de telegramas entrantes e incrementará en +1 por cada Segundo que pasa, siempre y cuando el canal esté operativo.

Page 4: Alimentación del Repetidor

Diagnostico 09:27:43		
Entr.	Tension	Estado
1+	23,07V	OK
1-	0,76V	OK
2+	23,04V	OK
2-	0,72V	OK
↓ ↑		4/5

Estado:

'OK' = Todo bien

'F' = Avería

Page 5: Estado de Extensión

Diagnosis		09:27:43
Tecla	Volt.	Stat.
Reset.	2,76V	OFF
Sir.Off	4,89V	F
desbl.	0,57V	ON
↓ ↑		5/5

Estado:

'OFF' = Cambiar tecla libre

'ON' = Cambiar tecla activa

'F' = Fault

3.6 Configuración

Para entrar en el menú de configuración el botón de "setup" ha de ser pulsado durante unos 5 segundos, se encuentra en la parte superior izquierda de la placa. Este menú se compone de 4 páginas en el cual se pueden hacer los siguientes ajustes. Los valores están marcados en negrita.

Página 1/4	Valores	Funcion
Tipo	FBDT+FBCT , FBDT, placa	Ajuste el tipo de dispositivo
Dirección	01 – 63	Ajusta la dirección RS485
Idioma	German, English	Ajusta el idioma, "mediante central"
Idioma de Central	On / Off	Permite adoptar los ajustes de la central
Código de función	00 - 01	Ajustes de las cargas. 0 = ajustes normales 1 = ajustes normales con las siguientes funciones - No zumbador en avería - Muestra el número de la central (except Zonas y Detectores) - Hacer "Beep" en cada mensaje Nuevo o eliminado
Supervision de alimentación:	Off / 1 / 1+2 / 2	Configuración de la entrada monitorizada de 24V de los canales 1 y 2.
Página 2/4	Valores	Funcion
Extension	On / Off	Activa las funciones de extensión del repetidor y memorias de información.
Mostrar número del Repetidor	ON / Off / excepto Z/D	Activa o desactiva la función de que se muestre el número del repetidor. El valor "excepto Z/D" es útil para la configuración del Sistema con números apagados. Mostrará el número en todos los mensajes menos los que vengan de zonas o detectores.
Zumbador Alarma	Off / intermitente / continuo	Ajusta la función del zumbador cuando entra un mensaje de alarma
Zumbador Avería	Off / intermitted / continuo	Ajusta la función del zumbador cuando entra un mensaje de avería
Zumb. off para central:	On / Off	Permite elegir si la activación del zumbador mediante la tecla "callar zumbador" en el repetidor se transferirá a la central.
Zumb. off para repetidor:	On / Off	Permite elegir si la activación del zumbador mediante la tecla "callar zumbador" en la central se transferirá al repetidor.
Página 3/4	Valores	Funcion
Retardo avería de alimentación.:	00 - 240 Seg.	Tiempo de retardo para la avería de alimentación
RS485 Tiempo de espera:	80 segundos (5 – 180)	Tiempo de retardo para la avería de comunicación
Mens. Tiempo de espera:	30 segundos (10 – 180)	Tiempo de espera para mensajes
Hist. Tiempo de espera:	90 minutos (10 – 720)	Periodo de tiempo en el que se guardan los mensajes en el histórico.
Línea del texto de usuario	1 (1/2)	Ajusta la línea del texto entre líneas 1 y 2
Texto de alarma "Fuego"	On / Off	Ajusta el texto "Fuego" para los mensajes de alarma en la línea 1 detrás del número de detector y zona

Página 1/4	Valores	Funcion
Página 4/4	Valores	Funcion
Iluminación del LCD	RGB (blanco)	Ajusta el color de iluminación del display entre blanco/gris o que cambie según el evento.
Ajustar valores por defecto		Se ajustarán los valores acorde con DIN14662.
Guardar + Salir		Guarda los ajustes y sale del menú de configuración.

Algunos ajustes están bloqueados o especificados dependiendo del tipo de dispositivo o el código de función.

Estas teclas tienen funciones específicas en el menú de configuración:

Tecla	Funcion
↑ ↓	• Para navegar por las entradas
Tipo de Eventos	• Modifica o selecciona una entrada. • Confirma la seleccion
Callar Zumbador / Prueba	• Salir del menu de configuracion • Salir sin guardar
Setup (interno)	• Siguiente página • Salir del menu de configuracion • Salir sin guardar

Saliendo del menú de configuración pulsando el botón “callar zumbador / prueba” o “setup” el repetidor le pedirá si los ajustes deben ser rechazados. Para rechazar, pulse “sí” y el display volverá a stand-by. Si selecciona “no” volverá al menu de configuración.

4 Actualización del Software

Para completar la actualización del firmware es necesario el cable de descarga de NSC B01390-00, el software de configuración y el 'FAT Flash-Setup'.

4.1 Boot loader

El boot loader se mostrará si el cable de descarga está conectado y el repetidor es reiniciado mediante la tecla de reset.

```
Bootloader 2

Tiempo de espera 25 s

- Firmware
- Informacion
- Actu. Firmware
- Idioma de actu.
```

El menú boot loader mostrará las funciones individuales. Si no se produce ninguna entrada, el firmware del dispositivo se ejecutará después de 30 segundos.

Tecla	Función
↑ ↓	• Para navegar por las entradas
Tipo de Evento	• Solicitar la entrada selectiva del menú
Callar zumbador / Prueba	• Volver al menu principal
Setup (interno)	• Solicitar los ajustes de la velocidad de transmisión

Informacion

```
Informacion Firmware
Version: S156A00.07
Fecha: 29.09.2010
Build: 00033
Sumatorio: 0xe6f22327
Prueba sumatorio: OK
No. Serie: 1210/0007
↓ Sig. ↑ menu
```

La primera página muestra el estado del firmware.

```
Idioma | Rev. | Chk.
Aleman | 00.07 | OK
Ingles | 00.07 | OK
Dutch | 00.07 | OK
Italiano | 00.07 | OK
Checo | 00.07 | OK
----- | -.- | --
↓ menu ↑ Atras
```

La segunda página muestra los idiomas instalados. Los idiomas "Aleman" e "Ingles" vienen incorporados con el firmware. Los otros cuatro idiomas pueden cambiar independientemente del firmware del dispositivo.

Actualizacion del Firmware y del Idioma

```

Actu. Firmware
Estado del Flash:
xxxxxxx-----
---xx
Escrito: 000000 Byte
Recibido: 000000 Byte
Enviado: 000000 Byte
↓ Informacion
  
```

Estado:

'x' = Block del Flash ocupado (Firmware anterior)

'-' = Block del Flash vacio

'P' = Block del Flash ya programado

"Escrito" = Cantidad de bytes escritos

"Recibidos" = Cantidad de bytes recibidos

"Enviados" = Cantidad de bytes transferidos

Debe estar en el menu "Actu. Firmware" para descargar el software via pc.

```

Actu. Idioma
Estado del Flash:
4. | 3. | 2. | 1.
-- | xx | xx | xx
Escrito: 000000 Byte
Recibido: 000000 Byte
Enviado: 000000 Byte
↓ Informacion
  
```

Estado:

'x' = Block del Flash ocupado (Firmware anterior)

'-' = Block del Flash vacio

'P' = Block del Flash ya programado

"Escrito" = Cantidad de bytes escritos

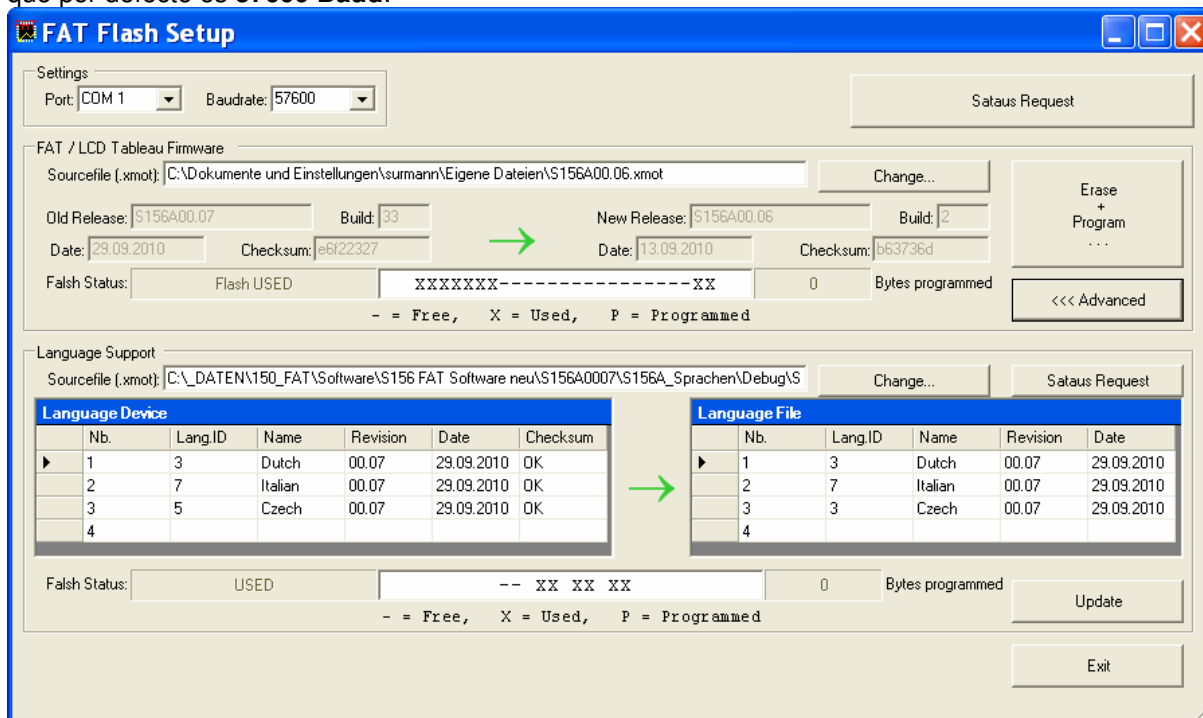
"Recibidos" = Cantidad de bytes recibidos

"Enviados" = Cantidad de bytes transferidos

Debe estar en el menu "Actu. Idioma" para descargar un Nuevo paquete de idiomas, pudiendo tener hasta 4 idiomas.

4.2 Programa de Actualizacion

En "ajustes" puedes elegir la velocidad de transmission y que Puerto COM se va a utilizar (max. COM 10). La velocidad de transmission tiene que coincidir con la vbelocidad de transmission del repetidor que por defecto es **57600 Baud**.



FAT Flash Setup

Settings
Port: COM 1 Baudrate: 57600

FAT / LCD Tableau Firmware
Sourcefile (.xmot): C:\Dokumente und Einstellungen\surmann\Eigene Dateien\S156A00.06.xmot Change...

Old Release: S156A00.07 Build: 33 New Release: S156A00.06 Build: 2
Date: 29.09.2010 Checksum: e6f22327 Date: 13.09.2010 Checksum: b63736d

Flash Status: Flash USED XXXXXXXX-----XX 0 Bytes programmed
- = Free, X = Used, P = Programmed

Language Support
Sourcefile (.xmot): C:\DATEN\150_FAT\Software\S156 FAT Software neu\S156A0007\S156A_Sprachen\Debug\S Change... Satus Request

Nb.	Lang.ID	Name	Revision	Date	Checksum
1	3	Dutch	00.07	29.09.2010	OK
2	7	Italian	00.07	29.09.2010	OK
3	5	Czech	00.07	29.09.2010	OK
4					

Nb.	Lang.ID	Name	Revision	Date
1	3	Dutch	00.07	29.09.2010
2	7	Italian	00.07	29.09.2010
3	3	Czech	00.07	29.09.2010
4				

Flash Status: USED -- XX XX XX 0 Bytes programmed
- = Free, X = Used, P = Programmed

Update Exit

Atención! Para solicitar el estado y la actualización del Firmware es necesario que el boot loader este active en el menú "Actu. Firmware".

Pulsando el botón "Solicitar estado" el firmware actual se mostrará en el lateral izquierdo. Se podrá abrir un nuevo archivo de firmware pulsando el botón "Cambiar..." La información del Nuevo archive se mostrará en la parte derecha. Las dos versiones se compararán y el resultado se mostrará en medio.

Mediante el botón "Borrar + Programa" puede empezar la actualización, seguido de una ventana para cambiar las funciones de borrar y programa. Puede aceptar los ajustes por defecto.

Mientras se está llevando a cabo la actualización, el progreso se mostrara bajo "Estado del Flash".

Los campos que tienen que ver con el idioma suelen estar ocultos, se pueden ver pulsando el botón "Avanzado >>>"

Atención! Para solicitar el estado y la actualización del idioma el boot loader deberá estar active en el menu "Actu. Idioma".

Pulsando el botón "Solicitar estado" el idioma actual se mostrará en la parte izquierda.

Puede cargar el Nuevo idioma mediante el botón "Cambiar....". En la parte derecha se mostrarán los idiomas incluidos.

Entre los dos anteriores verá el resultado de la comparación de ambas.

Pulsando "Actualizar" podrá comenzar la actualización. El progreso de la actualización se mostrará en el campo "Estado del Flash".

4.3 Información Importante para la Actualización del Firmware

Para garantizar el funcionamiento estable de Panel Repetidor **después de la actualización** debe llevar a cabo los siguientes ajustes.

Primero entre en configuración, después:

- Fíjese en los ajustes relevantes como la dirección RS485 y código de función.
- Ejecute la entrada "Ajustar valores por defecto"
- Después vuelva a configurar la dirección RS485 y el código de función, después
- "Guardar + Salir"

Este procedimiento garantiza que todos los parámetros sean ajustados al valor por defecto en el nuevo firmware.

No cumplir esta norma puede llevar a posibles averías en el funcionamiento del dispositivo.